Similar to kendo in Japan, practitioners throughout the world pay attention to the cultural characteristics as well as competitive aspects. Many non-Japanese kendo practitioners hold an intense fascination with Japanese culture. In fact, there are many who study kendo in order to understand Japanese culture, and some are even more knowledgeable than Japanese people.

However, when training with foreign kendo practitioners I cannot help noticing a number of cultural differences. One point of significance which requires understanding is the meaning of and objective for doing kendo. In Japan, the AJKF espouses the importance of the 'Concept of Kendo', where kendo is described as a means for personal development (*ningen keisei*). Nevertheless, recognition of this point is not necessarily accepted overseas.

In Japan, budo practitioners have been brought up on the traditional notion that through training we develop our spirit. Japanese have no difficulty in an understanding of kendo as a way of 'self development'. However, this is not always the case outside Japan.

A Japanese friend who has been teaching kendo overseas for many years was asked why he was teaching it. He was rejected when he replied that kendo was a way for "personal cultivation". Particularly in the West, personal development is in great part based on the moral attitudes of Christianity already embedded in social norms, and kendo is not seen as an important contributor to this aspect of personal growth. Also, he was also told by one of his students, "I am not doing kendo because I want to become Japanese." That person had a wide interest in other aspects of Japanese culture, and did not want to limit it to kendo. In this sense, I believe that there is a cultural divide in the motivations for doing kendo in Japan and overseas.

Although this is a complex problem, it is one that must be recognized by Japanese kendo practitioners.

The Hungarian Test Case

There was a very interesting example of kendo outside of Japan that I would like to introduce to readers. From 2007, the Ministry of Local Government and Regional Development, Department of Sports in Hungary began a fascinating project. They decided to promote budo as a form of moral education for youth. Hungary, and other countries from the Eastern bloc, experienced the rapid introduction of a free economy in the post Soviet era, and the appeal of monetary gain is perceived to have had a detrimental effect on the moral development of children.

The government explored a policy of utilizing budo education as a way to counter this trend. To be more precise, the Department of Sports requested that an NPO called the Forum for Budo Culture investigate the validity of a budo program for Hungarian youth, on the basis of cooperation with Japan. Applicable budo arts were narrowed down; kendo was also chosen, while 'street fighting' and overtly commercial forms were removed from consideration.

Following this investigation, there were some major setbacks to the project with some confusion at governmental level, resulting in the minister in charge resigning from his post. However, the fact that kendo was considered a method for instructing morality to Hungarian youth is worthy of notice in itself. Although I mentioned the cultural divide present between kendo in Japan and the rest of the world, this example clearly demonstrates the great potential for globalized kendo.

This article concludes Section 1 (Kendo Tradition). The next article will be the first in Section 2 (Kendo Culture).

The history of KENDO

世界に発信したい 17

剣道の歴史

剣道の現状とグローバル化

文◆酒井利信
（筑波大学大学院准教授）
英訳◆アレック・ベネット
（関西大学准教授）

剣道による人間形成

昭和五十年、全日本剣道連盟は、剣道の理念として「剣道は剣の理法の修錬による人間形成の道である」という一文を明文化しました。この一文は、日本における剣道の現状を表徴しているように思います。

現在剣道は、戦後一時禁止されその火が消えかかったことなどまるで嘘のように、日本全国で盛んに行なわれています。学校や警察、社会人など、あらゆる領域で、まさしく老若男女を問わず多くの人達が稽古に汗を流しています。

また剣道は、生涯学習の模範的な存在であり、年齢が高くなっても続けることができるところに特徴があります。人々は生涯にわたって何を求めて稽古しているのかということを考えたとき、やはりそれは人間形成ということに行き着くように思います。

17 Kendo's Current Situation and Globalization

Character Building through Kendo

In 1975, the All Japan Kendo Federation established the official 'Concept of Kendo': "The concept of Kendo is to discipline the human character through the application of the principles of the *katana* (sword)." The 'Concept' is a depiction of the current state of kendo in Japan. After the ban in the post-war era kendo almost disappeared, but was eventually revived and became very popular throughout the country. Men and women of all ages and in an array of different occupations such as students, police, salaried workers enthusiastically practice kendo now. Kendo is also considered a representative example of a physical activity which can be studied throughout one's lifetime, even well into old age.

When considering peoples' motivations for continuing kendo throughout their lives, ultimately the idea of 'character development' comes to the fore. Many competitions are held in Japan such as the All-Japan Kendo Championship Tournament, and the competitive aspects of kendo are regarded as a vital element. However, the most distinctive cultural characteristic of kendo is that the main objective is not competition results but training as a way of character development.

Furthermore, not only is lifetime participation possible, old practitioners can practice on equal footing with younger exponents. This is an aspect of kendo not commonly seen in other sporting pursuits. There are even instances where three generations train and learn together, from the grandfather down to the grandchild.

Awareness of Japanese Culture through Kendo

The value of the traditions passed down through kendo until the present have recently been the focus of re-evaluation in Japan. The "Junior High School National Curriculum Guidelines" were extensively revised, and from April 1 2011, kendo and other budo arts will become compulsory subjects for study as a means to "teach traditional and culture". Moreover, it is hoped that through having the opportunity to study budo at school, Japanese children living in an international society will become more aware of their own culture.

World Kendo

Next, I would like to address the international spread of kendo. Kendo is now practiced beyond the perimeters of Japan, and is becoming popular all over the world. The number of practitioners and the overall level varies from country to country, but the enthusiasm to learn is immense.

In 1970, seventeen countries and regions formed the International Kendo Federation (FIK), and the 1st World Kendo Championship followed at the Nippon Budokan in Tokyo. The WKC is held every three years, and the upcoming 14th WKC is scheduled to be held in Brazil in August, 2009. At present, the FIK has fifty affiliated members.

In recent years, the FIK debated the idea of becoming associated with the General Association of International Sports Federations (GAISF). GAISF is an international organization that oversees the world's sports associations. In some countries, if a sports federation is not affiliated with GAISF they are not considered to be legitimate, and it can be exceedingly difficult to obtain government funding. Some such countries requested that FIK become affiliated with GAISF for this reason, and it was decided that this course of action would be pursued. Although faced with a few obstacles along the way, the FIK was accepted as an official affiliate in April 2006, at GAISF's General Assembly held in Seoul, Korea. This means that kendo is now an officially acknowledged member of the international sporting world.

The Cultural Divide

もちろん全日本剣道選手権大会をはじめ実に多くの競技大会が開催され、現代剣道においてその競技性は欠くことのできないものであることは確かです。しかしそれだけではない、その競技性をも含めて最終的な目的を人間形成に昇華させてきたところに剣道の文化性の最たるものがあるように思います。

そしてこれは、ただ生涯にわたって稽古ができるというだけのことではなく、他の競技では考えられないことですが、高齢になっても若い人たちと一緒に稽古をするという競技特性が有効に機能しているように感じられます。三世代性などといっていますが、剣の修行を通して、お爺ちゃんの世代から子や孫の世代が人間として学ぶことが多いということです。

現代社会における剣道の存在意義の第一は、人間形成としての教育的効果といってよいのではないでしょうか。

剣道による日本文化の自覚

剣道がこれまでその伝統の中で育んできた文化は、近年、日本国内において見直されつつあります。

平成二十四年四月一日に全面実施となる中学校学習指導要領の改訂において、剣道を含む武道が必修化されます。これは、「伝統や文化に関する教育の充実」を図るうえで、武道が注目されたということです。

さらにその背後には、国際社会にお

ける日本人として、武道による日本文化の自覚が期待されているということのようです。

世界の剣道

次に世界に目を向けてみたいと思います。剣道は、もはや日本だけのものではなく世界各地に広まっています。競技人口やレベルはまちまちですが、多くの国で熱心に稽古がされています。

一九七〇年、十七の国と地域が加盟し国際剣道連盟が設立され、日本武道館で第一回世界剣道選手権大会が開催されました。世界剣道選手権大会は三年に一回開催され、本年八月にはブラジルで第十四回大会が開催される予定です。国際剣道連盟には、二〇〇九年現在で、五十の国と地域が加盟しています。

また近年、GAISF（国際競技団体連合）への加盟問題が、国際剣道連盟において協議されてきました。GAISFとは、世界のスポーツ界を統括している国際組織の一つで、国によってはこれに加盟していないと正式なスポーツ競技団体としては認められず、政府からの援助も受けられないということがあります。こういった国々からの要望もあって国際剣道連盟は、GAISF加盟の意思を決めます。諸々の経緯はありましたが、二〇〇六年四月にソウルのGAISF総会において加盟が承認されました。世界のスポーツ界において、剣道は正式に認められたということです。

文化性のギャップ

世界の剣道も、日本国内と同様に、競技的側面のみならず、その文化性が注目されつつ盛んに実践されています。海外の剣道愛好家の日本文化に対する興味は、凄いものがあります。日本文化の理解のために、剣道をしている人も少なくありません。非常に詳しい人も多く、我われ日本人が恥ずかしくなることも多いです。

しかし一緒に稽古をする中で、文化性の違いを思い知らされることも多くあります。

一つ大きな問題点として把握しておかなくてはならないのが、剣道をすること自体の意義、目的についてです。先に、日本国内においては、全剣連が理念として謳っているように、剣道をすることの最終的な目的は人間形成であると述べました。しかし、その認識自体が海外で通用しない場合があるということです。

我われ日本人には、剣道をはじめとする武道を実践する中で精神を鍛え、人間形成をしてきた伝統がありますから、何ら違和感を感じないのですが、海外ではそうはいきません。

海外で剣道を指導する友人が、現地の人に何のために剣道を教えているのかと聞かれ、人間形成のためだと答えたところ、はっきりと拒絶されたという話を聞いたことがあります。とくに西洋においては、キリスト教を中心とした宗教があり、これをもって人間形成がなされてきた文化的な土壌があります。ですから何も今更、剣道で人間形成をしてもらう必要はまったくないわけです。「私は剣道は習いたいが、日本人になりたいわけではない」とまで、はっきりと言われたといいます。他の日本的な文化性については非常に興味をもちつつも、これだけは受け入れないということです。こういった類のことは、文化性のギャップに他ならないと思います。

難しい問題ですが、剣道をやる日本人は自覚しておく必要のある問題です。

ハンガリーの試み

しかし、さらに次にあげるような興味深い事例もあります。

二〇〇七年ごろから、ハンガリー共和国の地方自治開発省スポーツ局が、面白いプロジェクトを始めました。これは、武道を青少年の道徳教育に活用しようというものです。

ハンガリーを含む東欧諸国は、共産主義から急激に自由主義経済になり、社会全体にお金だけが価値があるものであるかのような風潮が蔓延し、青少年の道徳意識が極端に低下しているといいます。

こういった現状から脱却すべく、政策として武道を活用しようというのです。具体的には、スポーツ局から武道文化フォーラムというNPO法人に、武道をハンガリーの青少年育成プログラムに利用する有効性についての調査が依頼され、日本との連携のもとに実施されました。また対象となる武道種目も絞り込まれ、ストリート・ファイトや商業主義に直結するような競技は排除され、剣道はその中に選ばれました。

その後、政局が混乱し、大臣や直接の担当者が辞任するなど、プロジェクト自体は頓挫しています。しかし、遠く東欧において剣道が、青少年の道徳教育に資するものとして取り上げられたということ自体が注目に値すると思います。このことは、先ほどあげた文化性のギャップもありながら、なおそのうえで、グローバル化した剣道のもつ可能性がかいま見られるように思います。

第Ⅰ部（伝統編）は、今回で終了です。次号より第Ⅱ部（文化編）がスタートします。

酒井利信（さかい としのぶ）

昭和39年8月生まれ、教士七段。筑波大学大学院人間総合科学研究科体育科学専攻准教授として武道文化論、武道思想史を専門とし教鞭をとるかたわら、剣道部副部長として後進の指導にあたっている。全日本剣道連盟総務・資料小委員会委員、身体運動文化学会常任理事、武道文化フォーラム理事

アレック・ベネット

1970年ニュージーランド生まれ。87年に交換留学生として剣道と出会う。京都大学大学院人間環境学科博士課程修了。現在、関西大学准教授、雑誌『KENDO World』編集長。剣道錬士六段、居合道五段、なぎなた四段